

## Auswirkungen des EPÜ auf das nationale Recht: Bundesrepublik Deutschland

*Stellungnahme zur Entwicklung des nationalen Patentrechts nach Abschluß des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente*

### A. Deutsche Gesetze und Bestimmungen

Die derzeit wichtigsten Bestimmungen auf dem Gebiet des Patentrechts sind:

- 1) Patentgesetz i.d.F. vom 2.1.1968 (BGBl I Nr. 1 vom 5. Januar 1968, S. 1 ff.), zuletzt geändert durch die Vereinfachungsnovelle vom 3.12.1976 (BGBl I Nr. 141 vom 9. Dezember 1976, S. 3281 ff.) - PatG\*
- 2) Anmeldebestimmungen für Patente vom 30. Juli 1968 (BGBl I Nr. 62 vom 10. September 1968, S. 1004 ff.), zuletzt geändert durch Verordnung vom 28. April 1978 BGBl Nr. 26 vom 27. Mai 1978, S. 629 - AnmbestPat
- 3) Gesetz über die Gebühren des Patentamts und des Patentgerichts vom 18. August 1976 BGBl Nr. 102 vom 20. August 1978, S. 2188 - PatGebG 1976
- 4) Verordnung über das Deutsche Patentamt vom 5. September 1968 (BGBl I Nr. 62 vom 10. September 1968, S. 997 ff.) — DPAVO
- 5) Gesetz zu den Übereinkommen vom 27. November 1963 zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, dem Vertrag vom 19. Juni 1970 über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und dem Übereinkommen vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente (Gesetz über internationale Patentübereinkommen) vom 21. Juni 1976 (BGBl II Nr. 32 vom 26. Juni 1976, S. 649 ff.) - IntPatÜG
- 6) Verordnung über die Veröffentlichung von deutschen Übersetzungen der Patentansprüche europäischer Patentanmeldungen (BGBl II Nr. 57 vom 28. Dezember 1978, S. 1469 ff.) — Veröffentl VO

### B. Anwendung des Europäischen Patentübereinkommens

*I. Einreichung der europäischen Patentanmeldung bei der nationalen Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz und/oder beim Europäischen Patentamt (EPA):*

**EPU:** Artikel 75 Abs. 2

**Nationales Recht:** Artikel II § 4 und §14 IntPatÜG

§§ 30a-30g PatG

§ 93 Strafgesetzbuch

**Erläuterungen:** Im allgemeinen erfolgt die Einreichung europäischer Patentanmeldungen gemäß Artikel 75 Abs. 1a) unmittelbar beim Europäischen Patentamt.

\* Die französische und die englische Fassung dieser Texte sind von WIPO in "La Propriété industrielle" bzw. "Industrial Property", Teil "Lois et traités" bzw. "Laws and Treaties", Heft April 1977, veröffentlicht worden.

## Impact of the EPC on national law Federal Republic of Germany

*Commentary on the development of German patent law following the signature of the Convention on the Grant of European Patents*

### A. German laws and regulations

The main provisions currently in force in the field of patent law are:

- 1) the Patent Law in the version of 2.1.1968 (Federal Law Gazette I No. 1 of 5 January 1968, p. 1 et seq.), as last revised by the Simplifying Amendment of 3.12.1976 (Federal Law Gazette I No. 141 of 9 December 1976, p. 3281 et seq.) - PatG\*
- 2) the Regulations governing patent applications of 30 July 1968 (Federal Law Gazette I No. 62 of 10 September 1968, p. 1004 et seq.), as last revised by the Order of 28 April 1978 Federal Law Gazette No. 26 of 27 May 1978, p. 629 - AnmbestPat
- 3) the Law on Fees of the Patent Office and Patent Court of 18 August 1976 Federal Law Gazette No. 102 of 20 August 1978, p. 2188 - PatGebG 1976
- 4) the Regulation on the German Patent Office of 5 September 1968 (Federal Law Gazette I No. 62 of 10 September 1968, p. 997 et seq.) - DPAVO
- 5) the Law on the Convention on the Unification of certain Points of Substantive Law on Patents for Inventions of 27 November 1963, on the Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970 and on the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (Law on International Patent Conventions), of 21 June 1976 (Federal Law Gazette II No. 32 of 26 June 1976, p. 649 et seq.) - IntPatÜG\*
- 6) Regulation on the publication of German translations of the claims of European patent applications (Federal Law Gazette II No. 57 of 28 December 1978, p. 1469 et seq.) — Veröffentl VO

### B. Application of the European Patent Convention

*I. Filing of the European patent application with the national industrial property office and/or the European Patent Office (EPO):*

**EPC:** Article 75, paragraph 2

**National Law:** Article II, paragraphs 4 and 14, IntPatÜG

Paragraphs 30a- 30g PatG

Paragraph 93 Penal Code

**Explanatory note:** European patent applications are normally filed direct with the European Patent Office in accordance with Article 75, paragraph 1(a), EPC.

\* English and French versions of these texts have been published by WIPO in "Industrial Property" ("La Propriété industrielle"), section headed "Laws and Treaties" ("Lois et traités"), April 1977 issue.

## Incidences de la CBE sur le droit national: République fédérale d'Allemagne

*Avis sur l'évolution du droit national des brevets après la conclusion de la Convention sur la délivrance de brevets européens*

### A. Lois et autres dispositions nationales

Les dispositions actuellement les plus importantes dans le domaine du droit des brevets sont les suivantes:

- 1) Loi sur les brevets, texte du 2.1.1968 (Bundesgesetzblatt I n° 1 du 5 janvier 1968, pages 1 et suivantes), modifiée en dernier lieu par la loi du 3.12.1976 (BGBl I n° 141 du 9 décembre 1976, pages 3281 et suivantes) — PatG\*
- 2) Dispositions régissant le dépôt de demandes de brevet du 30 juillet 1968 (BGBl I n° 62 du 10 septembre 1968, pages 1004 et suivantes), modifiées en dernier lieu par le décret du 28 avril 1978 BGBl n° 26 du 27 mai 1978, p. 629 - AnmbestPat
- 3) Loi sur les taxes de l'Office des brevets et du tribunal des brevets du 18 août 1976 BGBl n° 102 du 20 août 1978, p. 2188 - PatGebG 1976
- 4) Décret relatif à l'Office allemand des brevets du 5 septembre 1968 (BGBl I n° 62 du 10 septembre 1968, pages 997 et suivantes) - DPAVO
- 5) Loi relative à la convention du 27 novembre 1963 sur l'unification de certains éléments du droit des brevets, au traité de coopération en matière de brevets du 19 juin 1970 et à la convention du 5 octobre 1973 sur la délivrance de brevets européens (loi sur les conventions internationales en matière de brevets) du 21 juin 1976 (BGBl II n° 32 du 26 juin 1976, pp. 649 et suivantes) - IntPatÜG\*
- 6) Décret sur la publication de traductions allemandes des revendications de brevets afférentes à des demandes de brevet européen (BGBl II n° 57 du 28 décembre 1978, pp. 1469 et suivantes) — Veröffentl VO

### B. Application de la Convention sur le brevet européen

*I. Dépôt de la demande de brevet européen auprès du service national de la propriété industrielle ou de l'Office européen des brevets (OEB):*

**CBE:** Article 75, paragraphe 2

**Droit national:** Titre II, articles 4 et 14 de la loi IntPatÜG

Articles 30a à 30g de la loi sur les brevets (PatG)

Article 93 du Code pénal

**Commentaire:** En général, le dépôt des demandes de brevet européen se fait, conformément à l'article 75, paragraphe 1 lettre a), directement auprès de l'Office européen des brevets.

\* Une version française et une version anglaise de ces textes ont été publiées par l'OMPI dans "La Propriété industrielle", partie "Lois et traités" du numéro d'avril 1977.

Von der Vorschrift des Artikels 75 Abs. 2 EPÜ wird bei europäischen Patentanmeldungen, die ein Staatsgeheimnis (§ 93 des Strafgesetzbuches) enthalten können, Gebrauch gemacht. Diese Anmeldungen sind nach Artikel II § 4 IntPatÜG unmittelbar beim Deutschen Patentamt einzureichen. In einer Anlage zur Anmeldung ist darauf hinzuweisen, daß die angemeldete Erfindung nach Auffassung des Anmelders ein Staatsgeheimnis enthalten kann. Sie werden nach den Vorschriften des Patentgesetzes daraufhin geprüft, ob mit ihnen um Patentschutz für eine Erfindung nachgesucht wird, die ein Staatsgeheimnis ist. Enthält die Anmeldung kein Staatsgeheimnis, so leitet das Deutsche Patentamt (DPA) die Patentanmeldung an das EPA weiter und unterrichtet den Anmelder hiervon.

In Artikel II § 14 IntPatÜG ist die Strafbarkeit der Anmeldung einer geheimhaltungsbedürftigen Erfindung beim Europäischen Patentamt geregelt.

*II. Übersetzung der europäischen Patentanmeldung und der europäischen Patentschrift :*

**EPÜ :** Artikel 67 Abs. 3  
Artikel 65

**Nationales Recht:** Artikel II § 1 Abs. 2 IntPatÜG  
Artikel II § 2 IntPatÜG  
Artikel II § 3 IntPatÜG  
Nr. 113800 des Gebührenverzeichnisses PatGebG 1976  
Veröffentl VO

- a) Europäische Patentanmeldung:  
Von dem Vorbehalt des Artikels 67 Abs. 3 EPÜ macht Artikel II § 1 Abs. 2 IntPatÜG Gebrauch und sieht vor, daß bei einer nicht in deutscher Sprache veröffentlichten europäischen Patentanmeldung ein Entschädigungsanspruch erst von dem Tag an entsteht, an dem die *Ansprüche* der europäischen Patentanmeldung in deutscher Übersetzung vom Deutschen Patentamt veröffentlicht worden sind oder der Anmelder eine solche Übersetzung dem Benutzer der Erfindung übermittelt hat. Das Beibringen der Übersetzung ist Sache des Patentanmelders. Die Gebühr für die Veröffentlichung von Übersetzungen nach Artikel II § 2 Abs. 1 IntPatÜG beträgt DM 100, ---- (Gebührenverzeichnis Nr. 113800 PatGebG 1976).
- b) Europäische Patentschrift  
Bestimmungen zu Art. 65 EPU sieht das nationale Recht der Bundesrepublik Deutschland nicht vor.
- c) Zusätzliche Vorschriften betr. die Übersetzung:  
Art. II § 3 IntPatÜG regelt die Einreichung von Übersetzungen in gerichtlichen Verfahren, in denen eine europäische Patentanmeldung oder ein europäisches Patent Gegenstand der Klage ist. Hiernach kann die Patentschrift oder die Patentanmeldung in englischer oder französischer Sprache eingereicht werden, das Gericht darf aber jederzeit die Vorlage einer deutschen Übersetzung verlangen.

The option provided for in Article 75, paragraph 2, EPC is exercised in the case of European patent applications which may contain a State secret (Paragraph 93 of the Penal Code). Such applications must be filed direct with the German Patent Office in accordance with Article II, paragraph 4, IntPatÜG. An annex to the application must indicate that the application filed may, in the view of the applicant, contain a State secret. The applications are examined in accordance with the provisions of the Patent Law to discover whether patent protection is being sought for an invention which is a State secret.

If the application does not contain a State secret, the German Patent Office (DPA) forwards the patent application to the EPO and notifies the applicant accordingly.

Article II, paragraph 14, IntPatÜG deals with the penalties involved for filing with the European Patent Office an application on an invention required to be kept secret.

*II. Translation of the European patent application and of the specification of the European patent application:*

**EPC:** Article 67, paragraph 3  
Article 65

**National Law:** Article II, paragraph 1 (2), IntPatÜG  
Article II, paragraph 2, IntPatÜG  
Article II, paragraph 3, IntPatÜG  
Item 113800 of the  
Schedule of Fees PatGebG 1976  
Veröffentl VO

- a) European patent application:  
The option provided for in Article 67, paragraph 3, EPC is exercised in Article II, paragraph 1(2), IntPatÜG, which lays down that, where a patent application is not published in the German language, a right to compensation will not be acquired until such time as a German translation of the claims of the European patent application has been published by the German Patent Office or the applicant has communicated such translation to the user of the invention. The applicant is responsible for supplying the translation. The fee for the publication of translations as provided for in Article II, paragraph 2(1), IntPatÜG amounts to DM 100 (Schedule of Fees, item 113800 PatGebG 1976).
- b) Specification of the European patent application  
The national law of the Federal Republic of Germany makes no provision regarding Art. 65 EPC.
- c) Additional provisions regarding the translation:  
Art. II, paragraph 3, IntPatÜG deals with the filing of translations in connection with court proceedings where a European patent application is the subject of litigation. Under this provision, the specification of the patent application or the patent application may be filed in English or French, but the court may at any time require that a German translation be submitted.

L'article 75, paragraphe 2 de la CBE est appliqué dans le cas des demandes de brevet européen susceptibles de contenir un secret intéressant la défense nationale (article 93 du code pénal). En vertu du titre II, article 4 de la loi IntPatÜG, ces demandes doivent être déposées directement auprès de l'Office allemand des brevets. Il doit être indiqué, dans une annexe jointe à la demande, que l'invention qui en fait l'objet est susceptible, selon le demandeur, de contenir un secret intéressant la défense nationale. Ces demandes font, conformément aux dispositions de la loi sur les brevets, l'objet d'un examen visant à déterminer si l'invention considérée intéresse la défense nationale.

Si ce n'est pas le cas, l'Office allemand des brevets la transmet à l'OEB et il en informe le demandeur.

Le titre II, article 14 de la loi IntPatÜG détermine les sanctions applicables en cas de dépôt auprès de l'Office européen des brevets d'une invention devant être tenue secrète.

*II. Traduction de la demande de brevet européen et du fascicule de brevet européen:*

**CBE:** Article 67, paragraphe 3  
Article 65

**Droit national:** Titre II, article 1er, paragraphe 2 de la loi IntPatÜG  
Titre II, article 2 de la loi IntPatÜG  
Titre II, article 3 de la loi IntPatÜG n° 113 800 du barème des taxes PatGebG 1976  
Veröffentl VO

- a) Demande de brevet européen:  
Le titre II, article premier, paragraphe 2 de la loi IntPatÜG fait usage de la possibilité de réserve prévue à l'article 67, paragraphe 3 de la CBE, et il stipule que, pour une demande de brevet européen qui n'a pas été publiée en langue allemande, le droit à indemnité prend naissance seulement le jour où les revendications de la demande de brevet européen ont été publiées en traduction allemande par l'Office allemand des brevets, ou bien le jour où le demandeur a remis une traduction allemande à la personne exploitant l'invention. C'est au demandeur de brevet qu'il appartient de produire la traduction. La taxe de publication de traductions suivant le titre II, article 2, paragraphe 1 de la loi IntPatÜG est de DM 100 (barème des taxes, n° 113 800 PatGebG 1976).
- b) Fascicule de brevet  
Le droit national de la République fédérale d'Allemagne ne prévoit pas de dispositions relatives à l'article 65 de la CBE.
- c) Dispositions complémentaires relatives à la traduction:  
Le titre II, article 3 de la loi IntPatÜG régit le dépôt de traductions dans les procédures judiciaires mettant en cause une demande de brevet européen ou un brevet européen. Ce texte prévoit que le fascicule de brevet ou la demande de brevet peuvent être déposés en langue anglaise ou française, mais que le tribunal peut à tout

*III. Verbindliche Fassung, falls der Schutzbereich der Patentanmeldung oder des Patents in der Übersetzung geringer ist als in der Verfahrenssprache.*

**EPÜ:** Artikel 70 Abs. 3 und 4

**Nationales Recht:** Keine besonderen Vorschriften

**Erläuterungen:** Es ist Artikel 70 Abs. 1 EPÜ anzuwenden.

*IV. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung*

**EPÜ:** Artikel 67

**Nationales Recht:** Artikel II § 1 Abs. 1 IntPatÜG

§ 48 Satz 1 PatG

**Erläuterungen:** Im nationalen Recht wird von der in Artikel 67 Abs. 2 EPÜ vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch gemacht, d.h. der Anmelder einer ungeprüften europäischen Patentanmeldung wird genauso gestellt wie der einer veröffentlichten ungeprüften nationalen Anmeldung. Gemäß § 24 Abs. 5 Satz 1, 1. Halbsatz PatG beschränkt sich der Anspruch des Anmelders einer veröffentlichten ungeprüften nationalen Anmeldung darauf, vom schuldhaft handelnden Benutzer des Gegenstandes der Anmeldung eine den Umständen nach angemessene Entschädigung verlangen zu können.

Der Entschädigungsanspruch verjährt gem. § 48 Satz 1 PatG in 3 Jahren von dem Zeitpunkt an, in dem der Berechtigte von der Verletzung seines Patentrechts sowie der Person des Verpflichteten Kenntnis erlangt bzw. unabhängig von dieser Kenntnis in 30 Jahren.

*V. Verbot des Doppelschutzes*

**EPÜ:** Artikel 139 Abs. 3

**Nationales Recht:** Artikel II § 8 IntPatÜG

**Erläuterungen:** Artikel II § 8 IntPatÜG, der von Artikel 139 Abs. 3 EPU Gebrauch macht, enthält das Verbot des Doppelschutzes: Eine Erfindung soll nicht gleichzeitig durch ein deutsches und ein europäisches Patent geschützt sein. In diesem Fall geht das europäische Patent vor und das deutsche Patent verliert - soweit der Schutz des europäischen Patents reicht - seine Wirkung. Dieser Verlust tritt kraft Gesetzes ein, wenn die Voraussetzungen des Artikels II § 8 IntPatÜG vorliegen. Er ist endgültig, denn der deutsche Patentschutz lebt nicht wieder auf, wenn das europäische Patent später wegfällt.

*VI. Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung*

**EPÜ:** Artikel 135 Abs. 1a) und b) Artikel 136

**Nationales Recht:** Artikel II § 9 IntPatÜG

**Erläuterungen:**

a) Fälle, in denen eine Umwandlung erfolgt:

Eine Umwandlung ist lediglich für die in Artikel 135 Abs. 1a EPÜ genannten Fälle vorgesehen.

Die Vorschrift des Artikels II § 9 IntPatÜG macht keinen Gebrauch von der in Artikel 135 Abs. 1b vorgesehenen Umwandlungsmöglichkeit.

*III. Authentic text in the event of the application or patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings*

**EPC:** Article 70, paragraphs 3 and 4

**National law:** No special provisions

**Explanatory note:** Article 70, paragraph 1, EPC is to be applied

*IV. Rights conferred by a European patent application after publication*

**EPC:** Article 67

**National law:** Article II, paragraph 1(1), IntPatÜG

Paragraph 48, sentence 1, PatG

**Explanatory note:** The option provided for in Article 67, paragraph 2, EPC is exercised in the national law, i.e. the applicant in the case of an unexamined European patent application is treated in precisely the same way as the applicant in the case of a published unexamined national application. Under Paragraph 24, subparagraph 5, first sentence, first half-sentence, PatG the right of the applicant of a published unexamined national application is confined to that of his being entitled to claim from the wrongfully acting user of the invention such compensation as is reasonable in the circumstances.

The right to compensation becomes invalid by prescription after three years from the date on which the party thus entitled gains knowledge of the infringement of his patent right and of the identity of the party liable or, independently of such knowledge, after 30 years.

*V. Prohibition of simultaneous protection*

**EPC:** Article 139, paragraph 3

**National law:** Article II, paragraph 8, IntPatÜG

**Explanatory note:** Article II, paragraph 3, IntPatÜG, which exercises the option provided for in Article 139, paragraph 3, EPC, contains a prohibition on simultaneous protection. An invention cannot be protected simultaneously by a German and a European patent. In such a case, the European patent takes precedence and the German patent - to the extent of the protection conferred by the European patent - loses its effect. In law, this loss begins as and when the prerequisite conditions of Article II, paragraph 8, IntPatÜG are present and it is final inasmuch as German patent protection is not restored if the European patent subsequently becomes void.

*VI. Conversion into a national patent application*

**EPC:** Article 135, paragraph 1(a) and (b) Article 136

**National law:** Article II, paragraph 9, IntPatÜG

**Explanatory note:**

a) Circumstances in which conversion can take place:

Provision is made for conversion only in the circumstances mentioned in Article 135, paragraph 1(a), EPC.

moment demander qu'une traduction allemande soit produite.

*III. Texte faisant foi dans le cas où l'étendue de la protection conférée par la demande de brevet ou par le brevet est plus faible dans la traduction que dans la langue de la procédure.*

**CBE:** Article 70, paragraphes 3 et 4

**Droit national:** Pas de dispositions particulières

**Commentaire:** L'article 70, paragraphe 1 de la CBE est applicable.

*IV. Droits découlant de la demande de brevet européen après sa publication*

**CBE:** Article 67

**Droit national:** Titre II, article premier, paragraphe 1 de la loi IntPatÜG.

Article 48, première phrase de la loi sur les brevets

**Commentaire:** Le droit national fait usage de la possibilité prévue à l'article 67, paragraphe 2 de la CBE, c'est-à-dire que la personne ayant déposé une demande de brevet européen non examinée est mise sur le même pied que celle ayant déposé une demande nationale publiée et non examinée. Selon l'article 24, paragraphe 5, premier membre de la première phrase de la loi sur les brevets, les droits de la personne ayant déposé une demande nationale publiée et non examinée se limitent à la possibilité de demander un dédommagement raisonnable, compte tenu des circonstances, à celui qui exploite de façon illégitime l'objet de la demande.

Selon l'article 48, première phrase de la loi sur les brevets, le droit à dédommagement est prescrit trois ans après la date à laquelle la personne ayant droit à la protection a eu connaissance du fait qu'il est porté atteinte à ses droits sur le brevet ainsi que de l'identité des contrefacteurs, ou, indépendamment de la connaissance de ces renseignements, au bout de trente ans.

*V. Interdiction de la double protection*

**CBE:** Article 139, paragraphe 3

**Droit national:** Titre II, article 8 de la loi IntPatÜG

**Commentaire:** Le titre II, article 8 de la loi IntPatÜG, qui applique l'article 139, paragraphe 3 de la CBE, comporte l'interdiction de la double protection: une invention ne doit pas être protégée simultanément par un brevet allemand et par un brevet européen. Dans le cas considéré, le brevet européen a la priorité et le brevet allemand perd ses effets si la protection conférée par le brevet européen est suffisante. Cette perte de protection intervient automatiquement si les conditions figurant au titre II, article 8 de la loi IntPatÜG sont remplies. Elle est définitive, car la protection conférée par le brevet allemand ne prend pas de nouveau effet en cas de déchéance ou d'annulation ultérieure du brevet européen.

*VI. Transformation en demande de brevet national*

**CBE:** Article 135, paragraphe 1 lettres a) et b)

Article 136

b) Sonderbestimmungen betreffend das Umwandlungsverfahren

Nach Artikel II § 9 Abs. 1 Satz 1 IntPatÜG gilt die europäische Anmeldung als nationale Anmeldung, sobald der Umwandlungsantrag gestellt ist. Die Nachfrist zur Zahlung der nationalen Anmeldegebühr nach § 26 Abs. 2 Satz 2 PatG beträgt 2 Monate, gerechnet vom Tage der Zustellung der Nachricht des DPA.

Wird die europäische Anmeldung in den Fällen des Artikels 77 Abs. 5 EPÜ beim DPA eingereicht, ist also der Umwandlungsantrag beim DPA zu stellen (Artikel 136 Abs. 2 EPÜ) — was nur bei geheimhaltungsbedürftigen Anmeldungen vorkommen kann —, so gilt die Anmeldegebühr mit der Zahlung der Umwandlungsgebühr als entrichtet.

Liegt bereits ein europäischer Recherchenbericht für die gesamte Anmeldung vor, so ermäßigt sich die Prüfungsgebühr nach § 28b Abs. 3 PatG in gleicher Weise, wie wenn beim DPA ein Recherchantrag (§ 28a Abs. 1 PatG) gestellt worden wäre.

Eine deutsche Übersetzung der europäischen Patentanmeldung in der ursprünglichen Fassung dieser Anmeldung und gegebenenfalls in der im Verfahren vor dem Europäischen Patentamt geänderten Fassung, die der Anmelder dem Verfahren vor dem DPA zugrunde zu legen wünscht, ist innerhalb von 3 Monaten nach Zustellung der Aufforderung des DPA einzureichen.

*VII. Vertretung des Anmelders bei Handlungen vor dem nationalen Amt für gewerblichen Rechtsschutz, die europäische Patentanmeldungen betreffen.*

**EPÜ:** Artikel 134

**Nationales Recht:** Keine besonderen Vorschriften.

**Erläuterungen:** Es bleibt bei der allgemeinen Regelung des Artikels 134 Abs. 1 EPÜ, denn sowohl die Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung als auch die Einreichung einer deutschen Übersetzung der Ansprüche einer europäischen Patentanmeldung beim Deutschen Patentamt gemäß Art. 67 Abs. 3 EPÜ, Art. II § 1 Abs. 2 IntPatÜG und des Antrags auf Veröffentlichung der eingereichten Übersetzung gemäß Art. II § 2 Abs. 1 IntPatÜG sind Teile des "durch dieses Übereinkommen geschaffenen Verfahrens". Es entfällt der Zwang des § 16 Satz 1 PatG, sich durch einen Inlandsvertreter vertreten zu lassen, da diese Verfahrenshandlungen nicht in dem Patentgesetz geregelt sind.

Article II, paragraph 9, IntPatÜG does not exercise the option of conversion provided for in Article 135, paragraph 1(b), EPC.

b) Special provisions relating to the conversion procedure

Under Article II, Paragraph 9(1), first sentence, IntPatÜG, a European application is considered as a national application as soon as the request for conversion has been filed. The period within which the national application fee must be filed under paragraph 26(2), second sentence, PatG is two months following presentation of the notification from the German Patent Office. If a European application is filed with the German Patent Office in the circumstances covered by Article 77, paragraph 5, EPC and the request for conversion has consequently to be filed with the German Patent Office (Article 136, paragraph 2, EPC) - which can only occur in the case of applications requiring to be kept secret - the application fee is considered to be paid when the conversion fee is paid.

If a European search report is already available in respect of the application in its entirety, the examination fee is reduced under paragraph 28b(3) PatG in the same way as if a search request (paragraph 28a(1) PatG) had been filed with the German Patent Office.

A German translation of the original text of the European patent application and, where appropriate, of the text, as amended during proceedings before the European Patent Office, which the applicant wishes to submit to the procedure before the German Patent Office, must be filed within three months of receipt of a corresponding request from the German Patent Office.

*VII. Representation of the applicant in the case of acts before the national industrial property office relating to European patent applications*

**EPC:** Article 134

**National law:** No special provisions

**Explanatory note:** The general provision of Article 134, paragraph 1, EPC applies, since both conversion into a national patent application and the filing of a German translation of the claims of a European patent application with the German Patent Office under Art. 67(3) EPC and Art. II, paragraph 1(2), IntPatÜG and of the request for publication of the translation filed under Art. II, paragraph 2(1), IntPatÜG form part of the "proceedings established by this Convention". The obligation to be represented by a national representative provided for in paragraph 16, first sentence, PatG does not apply, inasmuch as these procedural steps are not regulated in the Patent Law.

**Droit national:** Titre II, article 9 de la loi IntPatÜG

**Commentaire:**

a) Cas dans lesquels la transformation a lieu:

La transformation est prévue seulement dans les cas indiqués à l'article 135, paragraphe 1, lettre a) de la CBE.

La disposition du titre II, article 9 de la loi IntPatÜG ne prévoit pas la possibilité de transformation visée à l'article 135, paragraphe 1, lettre b).

b) Dispositions spéciales relatives à la procédure de transformation

Selon le titre II, article 9, paragraphe 1, première phrase de la loi IntPatÜG, la demande européenne est considérée comme une demande nationale dès que la requête en transformation a été déposée. Le délai supplémentaire imparti pour payer la taxe de dépôt nationale en application de l'article 26, paragraphe 2, deuxième phrase de la loi sur les brevets, est de deux mois à compter de la signification de l'avis de l'Office allemand des brevets.

Si la demande européenne est déposée auprès de l'Office allemand des brevets dans les cas prévus à l'article 77, paragraphe 5 de la CBE, et que la requête en transformation doit être déposée auprès dudit office (article 136, paragraphe 2 de la CBE) - ceci ne peut se produire que pour des demandes assujetties au secret - la taxe de dépôt est réputée acquittée au moment du paiement de la taxe de transformation.

Une traduction allemande de la demande de brevet européen dans la version initiale de cette demande et, le cas échéant, dans la version modifiée au cours de la procédure devant l'Office européen des brevets, version sur laquelle le demandeur souhaite fonder la procédure devant l'Office allemand des brevets, doit être déposée dans les trois mois suivant la signification de la notification émanant de l'Office allemand des brevets.

*VII. Représentation du demandeur pour les actes à accomplir devant le service national de la propriété industrielle et concernant des demandes de brevet européen*

**CBE:** Article 134

**Droit national:** Pas de dispositions particulières

**Commentaire:** Les dispositions générales de l'article 134, paragraphe 1 de la CBE restent applicables. En effet, la transformation en demande de brevet national est, de même que le dépôt d'une traduction allemande des revendications d'une demande de brevet européen auprès de l'Office allemand des brevets conformément à l'article 67, paragraphe 3 de la CBE et au titre II, article 1er, paragraphe 2 de la loi IntPatÜG et que le dépôt de la requête en publication de la traduction déposée conformément au titre II, article 2, paragraphe 1 de la loi précitée, partie de la "procédure créée par la présente con-

### C. Die wichtigsten Änderungen des nationalen Patentgesetzes im Zusammenhang mit der Ratifikation des EPÜ

#### I. Patentierbarkeit

a) Voraussetzungen für die Patentierbarkeit

**EPÜ:** Artikel 52

**Nationales Recht:** Artikel IV Nr. 1 IntPatÜG  
§ 1 PatG

**Erläuterungen:** Eine Erfindung muß nicht mehr einen technischen Fortschritt als eigenständige Voraussetzung der Patentfähigkeit aufweisen. Sie muß aber nützlich sein, darf somit nicht technisch rückschrittlich sein.

b) Absoluter Neuheitsbegriff

**EPÜ:** Artikel 54 und Artikel 89

**Nationales Recht:** Artikel IV Nr. 3 IntPatÜG  
§ 2 PatG

**Erläuterungen:** Stand der Technik sind jetzt alle technischen Lehren, die irgendwann vor dem Anmelde- oder Prioritätstag der Anmeldung irgendwo in der Welt in irgendeiner Weise der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden sind. Stand der Technik ist ferner auch der Inhalt einer Anmeldung mit älterem Zeitrang, die erst nach dem für den Zeitrang der jüngeren Anmeldung maßgeblichen Tag der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden ist; er bleibt jedoch bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit außer Betracht (§ 2a Satz 2 PatG).

c) Starke Einschränkung der Neuheits-schonfrist; Abschaffung der Ausstellungspriorität

**EPÜ:** Artikel 55

**Nationales Recht:** Artikel IV Nr. 3 IntPatÜG  
§ 2 Abs. 4 PatG

**Erläuterungen:** Unschädliche Offenbarungen des Anmelders beschränken sich auf den Mißbrauchsfall sowie auf Schaus-tellung bei internationalen Ausstellungen. Eine Ausstellungspriorität gibt es nicht mehr.

Diese Regelung ist noch nicht in Kraft. Sie tritt in Kraft am ersten Tag des auf die Bekanntmachung des Inkrafttretens des Straßburger Patentübereinkommens im Bundesgesetzblatt folgenden vierten Kalendermonats (Artikel XI § 3 Abs. 6 IntPatÜG).

#### II. Patentedauer

**EPÜ:** Artikel 63

**Nationales Recht:** Artikel IV Nr. 8 IntPatÜG  
§ 10 Abs. 1 Satz 1 PatG

**Erläuterungen:** Die Laufzeit des Patents beträgt jetzt 20 anstatt wie bisher 18 Jahre ab dem auf die Anmeldung folgenden Tag.

### C. Main amendments to the German Patent Law as a result of the ratification of the EPC

#### I. Patentability

a) Requirements for patentability

**EPC:** Article 52

**National law:** Article IV 1. IntPatÜG Paragraph 1 PatG

**Explanatory note:** An invention need no longer display a technical advance as an independent requirement for patentability. It must, however, be useful and hence not technically retrogressive.

b) Absolute novelty concept

**EPC:** Articles 54 and 89

**National law:** Article IV 3. IntPatÜG Paragraph 2 PatG

**Explanatory note:** The state of the art now comprises any technical precepts which have been made available to the public anywhere in the world at any time prior to the date of filing or to the priority date. Furthermore, the content of an application with an earlier date, but not made available to the public until after the date of a later application, is also comprised within the state of the art. It continues to be disregarded, however, when it comes to assessing inventive step (paragraph 2a, second sentence, PatG).

c) Severe limitation of the period preclusive of prejudice to novelty; abolition of exhibition priority

**EPC:** Article 55

**National law:** Article IV 3. IntPatÜG Paragraph 2(4) PatG

**Explanatory note:** Non-prejudicial disclosures by the applicant are confined to cases of abuse or of display at international exhibitions. An "exhibition priority" no longer exists.

This provision is not yet in force. It will enter into force on the first day of the fourth calendar month following publication of the entry into force of the Strasbourg Convention in the Federal Law Gazette (Article XI, paragraph 3(6), Int-PatÜG).

#### II. Term of patent

**EPC:** Article 63

**National law:** Article IV 8. IntPatÜG Paragraph 10(1), first sentence, PatG

**Explanatory note:** The duration of a patent is now 20 years from the day following filing instead of 18 years as hitherto.

#### III. Information on the state of the art

**EPC:** No provision

**National law:** Article V 1. IntPatÜG Paragraph 23(3) PatG

**Explanatory note:** This provision is intended to enable the public to use the documentation on technology available

vention". L'obligation définie à l'article 16, première phrase de la loi sur les brevets, et consistant à se faire représenter par un mandataire établi dans le pays, est supprimée, car ces actes de procédure ne sont pas régis par la loi sur les brevets.

### C. Les modifications les plus importantes de la loi nationale sur les brevets en liaison avec la ratification de la CBE

#### I. Brevetabilité

a) Conditions de la brevetabilité

**CBE:** Article 52

**Droit national:** Titre IV, n° 1 de la loi Int-PatÜG

Article premier de la loi sur les brevets

**Commentaire:** Il n'est plus obligatoire qu'une invention comporte un progrès technique en tant que condition indépendante de brevetabilité. Cependant, elle doit être utile et, par conséquent, elle ne doit pas être rétrograde sur le plan technique.

b) Notion absolue de nouveauté

**CBE:** Articles 54 et 89

**Droit national:** Titre IV, n° 3 de la loi Int-PatÜG

Article 2 de la loi sur les brevets

**Commentaire:** L'état de la technique est maintenant constitué par toutes les connaissances techniques qui ont été rendues accessibles au public à un moment quelconque antérieur à la date de dépôt ou de priorité de la demande, où que ce soit dans le monde et de quelle manière que ce soit. L'état de la technique comprend en outre le contenu des demandes antérieures qui ont été rendues accessibles au public seulement après la date faisant foi pour la date de dépôt de la demande plus récente; toutefois, il n'est pas pris en considération lorsqu'on juge de l'activité inventive (loi sur les brevets, article 2a, deuxième phrase).

cl Forte limitation du délai de préservation de la nouveauté; suppression de la priorité fondée sur une exposition.

**CBE:** Article 55

**Droit national:** Titre IV, n° 3 de la loi Int-PatÜG

Article 2, paragraphe 4 de la loi sur les brevets

**Commentaire:** Les divulgations non opposables au demandeur se limitent aux cas d'abus et à la présentation dans des expositions internationales. La priorité fondée sur une exposition n'existe plus.

Cette disposition n'est pas encore en vigueur. Elle entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant la publication de l'avis d'entrée en vigueur de la convention de Strasbourg au Journal officiel (Bundesgesetzblatt) de la République fédérale d'Allemagne (titre XI, article 3, paragraphe 6 de la loi Int-PatÜG).

#### II. Durée du brevet

**CBE:** Article 63

**Droit national:** Titre IV, n° 8 de la loi Int-PatÜG

### III. Auskünfte zum Stand der Technik

**EPÜ:** Keine Regelung

**Nationales Recht:** Artikel V Nr. 1 IntPatÜG  
§ 23 Abs. 3 PatG

**Erläuterungen:** Diese Regelung soll die beim DPA vorhandene Dokumentation auf dem Gebiet der Technik, die vornehmlich in den inländischen und ausländischen Druckschriften enthalten ist, der Öffentlichkeit nutzbar machen. Die Auskünfte werden ohne das Erfordernis einer anhängigen Patentanmeldung erteilt. Die für die Durchführung dieser Regelung erforderliche Rechtsverordnung ist noch nicht erlassen.

### IV. Sonstige Änderungen

Sonstige Änderungen des nationalen Patentgesetzes geben entweder die bereits vorhandene Rechtsprechung wieder oder sind von geringerer Bedeutung.

## D. Anwendung des PCT-Vertrags

Die Bestimmungen über das Verfahren nach dem PCT sind in Artikel III § 1 - § 8 IntPatÜG enthalten:

- Zuständiges Anmeldeamt ist neben dem Europäischen Patentamt das Deutsche Patentamt (§ 1 Abs. 1).
- Internationale Anmeldungen, die beim DPA als Anmeldeamt eingereicht werden, sind in deutscher Sprache einzureichen (§ 1 Abs. 2).
- Eine Übermittlungsgebühr wird erhoben (§ 1 Abs. 3); sie beträgt DM 150, -- (Gebührenverzeichnis Nr. 113 900 PatGebG 1976).
- Das Deutsche Patentamt ist Bestimmungsamt, wenn die Bundesrepublik Deutschland in der internationalen Anmeldung als Bestimmungsstaat genannt ist. Dies gilt jedoch nicht, soweit die Anmeldung einen Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents enthält (§ 4 Abs. 1).

Von der Möglichkeit des Artikels 45 Abs. 2 PCT hat die Bundesrepublik Deutschland keinen Gebrauch gemacht.

- Liegt ein internationaler Recherchenbericht für die gesamte Anmeldung vor, so ermäßigt sich die Prüfungsgebühr (§ 28b Abs. 3 PatG) in gleicher Weise, wie wenn beim DPA ein Recherchenantrag (§ 28a Abs. 1 PatG) gestellt worden wäre (§ 7).

at the German Patent Office and consisting mainly of German and foreign publications. Information is given without the requirement of a pending patent application. The regulation required to implement this provision has not yet been enacted.

### IV. Other amendments

Other amendments to the German Patent Law either reflect existing court practice or are of lesser significance.

## D. Application of the PCT Treaty

The provisions governing the procedure under the PCT are contained in Article III, paragraphs 1-8. IntPatÜG

- The German Patent Office in addition to the European Patent Office is a competent Receiving Office (paragraph 1(1)).
- International applications filed with the German Patent Office as a Receiving Office must be filed in German (paragraph 1(2)).
- A transmittal fee amounting to DM 150 (Schedule of Fees item 113 900 PatGebG 1976) is charged (paragraph 1(3)).
- The German Patent Office is a Designated Office where mention is made in the international application of the Federal Republic of Germany as a designated State. This does not however apply where the application contains a request for the grant of a European patent (paragraph 4(1)).

The option provided for in Article 45, paragraph 2, PCT has not been exercised by the Federal Republic of Germany.

- If a European search report is available for the application in its entirety, the examination fee (paragraph 28b(3) PatG) is reduced in the same way as if a search request (paragraph 28a(1) PatG) had been filed with the German Patent Office (paragraph 7).

Loi sur les brevets, article 10, paragraphe 1, première phrase

**Commentaire:** La durée du brevet est maintenant de vingt années alors qu'elle était jusqu'à présent de dix-huit années à compter du jour suivant le dépôt de la demande.

### III. Renseignements relatifs à l'état de la technique

**CBE:** Pas de disposition particulière

**Droit national:** Titre V n° 1 de la loi IntPatUG

Loi sur les brevets, article 23, paragraphe 3

**Commentaire:** Cette disposition vise à permettre au public de tirer profit de la documentation existant à l'Office allemand des brevets dans le domaine de la technique, documentation qui est contenue principalement dans les imprimés parus en Allemagne et dans d'autres pays. Les renseignements sont fournis sans qu'il soit nécessaire d'avoir une demande de brevet en instance. Le décret nécessaire à l'application de cette disposition n'a pas encore été promulgué.

### IV. Autres modifications

Les autres modifications de la loi nationale sur les brevets reflètent la jurisprudence déjà existante, ou bien elles sont de moindre importance.

## D. Application du PCT

Les dispositions relatives à la procédure selon le PCT figurent sous le titre III, articles 1 à 8 de la loi IntPatÜG:

- L'Office allemand des brevets est office récepteur compétent, de même que l'Office européen des brevets (article 1er, paragraphe 1).
- Les demandes internationales déposées auprès de l'Office allemand des brevets en tant qu'office récepteur doivent être rédigées en langue allemande (article 1er, paragraphe 2).
- Il est perçu une taxe de transmission (article premier, paragraphe 3); elle s'élève à DM 150 (barème des taxes n° 113 900 PatGebG 1976).
- L'Office allemand des brevets est l'office désigné si la République fédérale d'Allemagne figure comme Etat désigné dans la demande internationale. Cette disposition n'est cependant pas applicable si la demande comporte une requête en délivrance d'un brevet européen (article 4, paragraphe 1).
- La République fédérale d'Allemagne n'a pas fait usage de la possibilité prévue à l'article 45, paragraphe 2 du PCT.
- S'il existe un rapport de recherche internationale pour l'ensemble de la demande, la taxe d'examen (loi sur les brevets, article 28 b, paragraphe 3) est réduite de la même manière que si une demande de recherche (loi sur les brevets, article 28 a, paragraphe 1) avait été déposée auprès de l'Office allemand des brevets (art. 7).

## SCHEMA

EPÜ	Nationales Recht	
Art. 75 Abs. 2	Art. II § 4 und § 14 IntPatÜG § 30a – 30g PatG § 93 Strafgesetzbuch	<p><i>A. Angabe des (der) nationalen Gesetzes (Gesetze) und Ausführungsordnung(en) mit Datum und Datum des Inkrafttretens.</i></p> <p><i>B. Anwendung des Europäischen Patentübereinkommens</i></p> <p>I. Einreichung der europäischen Patentanmeldung bei der nationalen Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz und/oder beim EPA</p>
Art. 67 Abs. 3 Art. 65	Art. II § 1 Abs. 2 IntPatÜG Art. II § 2 u. 3 IntPatÜG Veröffentl VO Gebührenverzeichnis PatGebG 1976 Nr. 113800	<p>II. Übersetzung der europäischen Patentanmeldung und der europäischen Patentschrift</p> <p>a) Europäische Patentanmeldung b) Europäische Patentschrift c) Gegebenenfalls zusätzliche Vorschriften betreffend die Übersetzung</p>
Art. 70 Abs. 3 und 4	—	<p>III. Verbindliche Fassung, falls der Schutzbereich der Patentanmeldung oder des Patents in der Übersetzung enger ist als in der Verfahrenssprache.</p>
Art. 67	Art. II § 1 Abs. 1 IntPatÜG § 48 Satz 1 PatG	<p>IV. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung</p>
Art. 139 Abs. 3	Art. II § 8 IntPatÜG	<p>V. Verbot des Doppelschutzes</p>
Art. 135 Abs. 1 a) und b) Art. 136	Art. II § 9 IntPatÜG	<p>VI. Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung</p> <p>A. Fälle, in denen eine Umwandlung erfolgt B. Sonderbestimmungen betreffend das Umwandlungsverfahren</p>
Art. 133, 134	—	<p>VII. Vertretung des Anmelders bei Handlungen vor dem nationalen Amt für gewerblichen Rechtsschutz, die europäische Patentanmeldung betreffend</p>
Art. 52	Art. IV Nr. 1 IntPatÜG § 1 PatG	<p><i>C. Änderung des nationalen Patentgesetzes im Zusammenhang mit der Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens</i></p>
Art. 54 und 89 Art. 63	Art. IV Nr. 3 IntPatÜG; § 2 PatG	<p>I. Voraussetzungen für die Patentierbarkeit II. Patendauer</p>
	Art. IV Nr. 3 IntPatÜG § 2 Abs. 4 PatG	<p>III. Auskünfte zum Stand der Technik</p>
	Art. IV Nr. 8 IntPatÜG § 10 Abs. 1 Satz 1 PatG	<p>IV. Sonstige Änderungen</p>
—	Art. V Nr. 1 IntPatÜG § 23 Abs. 3 PatG	
Art. 151	Art. III § 1 Abs. 1 IntPatÜG Art. III § 1 Abs. 2 IntPatÜG	<p><i>D. Anwendung des PCT-Vertrags</i></p> <p>I. Zuständiges Anmeldeamt (zuständige Anmeldeämter) II. Sprachen der internationalen Anmeldung</p>
	Art. III § 1 Abs. 3 IntPatÜG Gebührenverzeichnis PatGebG 1976 Nr. 113900 Art. III § 4 Abs. 1 IntPatÜG Art. III § 7 IntPatÜG	<p>III. Übermittlungsgebühr, falls das nationale Amt Anmeldeamt ist</p> <p>IV. Bestimmung von Staaten (gegebenenfalls Anwendung des Art. 45 Abs. 2) V. Wirkung des internationalen Recherchenberichts auf das nationale Verfahren</p>

## SUMMARY TABLE

EPC	National Law	
Art. 75 (2)	Art. II 4 § and § 14 IntPatÜG § 30a – 30g PatG § 93 Penal Code	A. <i>National Law (Laws) and Implementing Regulations with their date of adoption and date of entry into force.</i>
Art. 67 (3)	Art. II § 1 (2) IntPatÜG	B. <i>Implementation of the European Patent Convention</i>
Art. 65	Art. II § 2 u. 3 IntPatÜG VerVO Gebührenverzeichnis PatGebG 1976 Nr. 113800	I. Filing of European patent applications with the national industrial property office and/or the EPO
Art. 70 (3) and (4)	—	II. Translation of the European patent application and European patent specification a) European patent application b) European patent specification c) Any additional rules governing the translation
Art. 67	Art. II § 1 (1) IntPatÜG § 48 Sert. 1 PatG	III. Authentic text if the extent of protection under the patent application or the patent is narrower in the language of translation than in the language of the proceedings.
Art. 139 (3)	Art. II § 8 IntPatÜG	IV. Rights from the European patent application after publication
Art. 135 (1) (a) and (b) Art. 136	Art. II § 9 IntPatÜG	V. Prohibition of simultaneous protection
Art. 133, 134	—	VI. Conversion into a national patent application A) Instances of conversion B) Special provisions governing the conversion procedure
Art. 52	Art. IV No. 1 IntPatÜG § 1 and § 2 PatG	VII. Representation of the applicant in proceedings before the national industrial property office relating to the European patent application
Art. 54 and 89 Art. 63	Art. IV No. 3 IntPatÜG § 2 PatG	C. <i>Amendments to the national patent law in connection with the ratification of the European Patent Convention</i>
—	Art. IV No. 3 IntPatÜG § 2 (4) PatG	I. patentability II. term of patent
—	Art. IV No. 8 IntPatÜG § 10 (1) Sent 1 PatG	III. information on the state of the art
—	Art. V No. 1 IntPatÜG § 23 (3) PatG	IV. other amendments
Art. 151	Art. III § 1 (1) IntPatÜG	D. <i>Implementation of the PCT</i>
—	Art. III § 1 (2) IntPatÜG	1. Competent receiving Office (competent receiving Offices)
—	Art. III § 1 (3) IntPatÜG Gebührenverzeichnis PatGebG 1976 Nr. 113900	2. Language of the international application
—	Art. III § 4 (1) IntPatÜG Art. III § 7 IntPatÜG	3. Transmittal fee when the national office is receiving Office
—	—	4. Designation of States (if appropriate application of Art. 45 (2)) 5. Effect of the international search report on the national procedure



## SOMMAIRE

CBE	Droit national	
Art. 75, par. 2	Titre II art. 4 et art. 14 IntPatÜG Art. 30a-30g PatG Art. 93 Code pénal	<p>A. <i>Indication de la (des) loi(s) nationale(s) et de son règlement d'application, avec leur date et la date de leur entrée en vigueur</i></p> <p>B. <i>Application de la Convention sur le brevet européen</i></p> <p>I. Dépôt de la demande de brevet européen auprès du service national de la propriété industrielle et/ou auprès de l'OEB</p>
Art. 67, par. 3 Art. 65	Titre II art. 1 par. 2 IntPatÜG Titre II art. 2 et 3 IntPatÜG VerVo Gebührenverzeichnis PatGebG 1976 n° 113800	<p>II. Traduction de la demande de brevet européen et du fascicule du brevet européen</p> <p>a) Demande de brevet européen b) Fascicule du brevet européen c) Le cas échéant, autres dispositions concernant la traduction</p>
Art. 70, par. 3 et 4	—	<p>III. Texte faisant foi lorsque la demande de brevet ou le brevet confère une protection moins étendue dans le texte de la traduction que dans celui de la langue de la procédure</p>
Art. 67	Titre II art. 1 par. 1 IntPatÜG Art. 48 Satz 1 PatG	<p>IV. Droits découlant d'une demande de brevet européen après sa publication</p>
Art. 139, par. 3	Titre II art. 8 IntPatÜG	<p>V. Interdiction du cumul de protection</p>
Art. 135, par. 1 a) et b) Art. 136	Titre II art. 9 IntPatÜG	<p>VI. Transformation en demande de brevet national</p> <p>A) Cas dans lesquels une transformation a lieu B) Dispositions spéciales concernant la procédure de transformation</p>
Art. 133, 134	—	<p>VII. Représentation du demandeur pour les actes concernant la demande de brevet européen effectués devant l'office national de la propriété industrielle</p>
Art. 52	Titre IV n° 1 IntPatÜG Art. 1 et art. 2 PatG	<p>C. <i>Modification de la législation nationale en matière de brevets, consécutive à la ratification de la Convention sur le brevet européen</i></p>
Art. 54 et 89 Art. 63	Titre IV n° 3 IntPatÜG; art. 2 PatG  Titre IV n° 3 IntPatÜG Art. 2 par. 4 PatG  Titre IV n° 8 IntPatÜG Art. 10 par. 1 phr. 1 PatG	<p>I. Brevetabilité II. Durée du brevet</p> <p>III. Renseignements relatifs à l'état de la technique</p> <p>IV. Autres modifications</p>
—	Titre V n° 1 IntPatÜG Art. 23 par. 3 PatG	
Art. 151	Titre III art. 1 par. 1 IntPatÜG  Titre III art. 1 par. 2 IntPatÜG  Titre III art. 1 par. 3 IntPatÜG Gebührenverzeichnis PatGebG 1976 n° 113900  Titre III art. 4 par. 1 IntPatÜG  Titre III art. 7 IntPatÜG	<p>D. <i>Application du PCT</i></p> <p>I. Office récepteur compétent (offices récepteurs compétents)</p> <p>II. Langues de la demande internationale</p> <p>III. Taxe de transmission dans le cas où l'office national est office récepteur</p> <p>IV. Désignation d'Etats (le cas échéant, application de l'art. 45, par. 2)</p> <p>V. Incidence du rapport de recherche internationale sur la procédure nationale</p>